

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

កិច្ចសន្យាការងារ

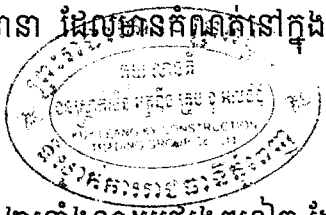
កិច្ចសន្យានេះ (តទៅហៅថា កិច្ចសន្យា) ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅរាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានៅ ថ្ងៃទី ០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ និងកំណត់អំពីអំណាចទំនងការងារ រវាងគូភាគីដូចខាងក្រោម៖

- (១) ក្រុមហ៊ុន **គុយ លាងគី ខនស្ត្រាក់សិន ត្រេឌីងគ្រុប ខុអិលជីឌី** ជាក្រុមហ៊ុនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិតដែលបាន ចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវនៅប្រទេសកម្ពុជា មានទីលំនៅស្នាក់នៅដែលមានអាសយដ្ឋាន ភូមិជំរំជាន់ខ្លា ឃុំជំរំជាន់ខ្លា ក្រុងស្ទឹងសែន ខេត្តកំពង់ធំ តំណាងដោយ លោក គុយ លាងគី មានតួនាទីជាអភិបាលក្រុមហ៊ុន (តទៅហៅថា និយោជក) និង
- (២) លោក **ហ៊ឹង ជ័យរដ្ឋ** សញ្ជាតិ ខ្មែរ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ ០៥០២៦៣៣៥១ (០១) ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែ០៨ ឆ្នាំ២០១៥ មានទីលំនៅផ្ទះលេខ២៥៨អា ផ្លូវលំ ភូមិទ្រា១ សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ ខណ្ឌមានជ័យ ភ្នំពេញ (តទៅហៅថា និយោជិក)។

និយោជក និងនិយោជិក (តទៅហៅរួមគ្នាថា គូភាគី និងដោយឡែកៗពីគ្នាថា ភាគី ព្រមព្រៀងគ្នាទៅវិញទៅមក ដោយច្នៃពិតប្រាកដ និងដោយស្ម័គ្រ ចំពោះបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដូចតទៅ៖

ប្រការ ១៖ ទំនាក់ទំនងការងារ និងការកិច្ច

- ១.១ ក្នុងករណីដែលនិយោជិកឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវរយៈពេលសាកល្បងការងារ ដូចកំណត់ខាងក្រោម និយោជក យល់ព្រមជួលនិយោជិក ឲ្យបម្រើការងារក្នុងតួនាទីជាប្រធានគម្រោង សម្រាប់បរិវេណមិនកំណត់ដែល ចាប់ផ្តើម ពីថ្ងៃទី០៤ខែកុម្ភៈឆ្នាំ២០១៦។ ក្នុងរយៈពេលសាកល្បងការងារហើយនិយោជិកត្រូវបានចាត់ទុកជានិយោជិកសាកល្បង។
- ១.២ និយោជិកយល់ព្រមធ្វើការឲ្យនិយោជក ស្រមោតតាមបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌនានា ដែលមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះ។ ភារកិច្ចរបស់និយោជិក មានជាអាទិ៍៖
 - គ្រប់គ្រងរួមលើបច្ចេកគម្រោងដែលត្រូវអនុវត្តន៍ដោយក្រុមហ៊ុន
 - បំពេញការងារ ភារកិច្ច កិច្ចការ ការទទួលខុសត្រូវ តួនាទី និង/ឬ មុខងារទាំងឡាយផ្សេងៗទៀត ដែល និយោជក ឬគណៈក្រុមហ៊ុនចាត់តាំងឲ្យធ្វើជាក់ស្តែង។
- ១.៣ នៅពេលចាប់ផ្តើមដំបូង និយោជិកត្រូវបំពេញការងារនៅទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុនក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ប៉ុន្តែនិយោជក មានសិទ្ធិតម្រូវ ឬចាត់តាំងឲ្យនិយោជិកធ្វើដំណើរ ឬបំពេញការងារនៅទីតាំងផ្សេងៗពីនេះ។
- ១.៤ គូភាគីបញ្ជាក់ និងព្រមព្រៀងថា ទាំងកិច្ចសន្យានេះ និងទាំងការផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដូចមានរៀបរាប់ក្នុងកិច្ចសន្យានេះពិតជាមិនត្រូវបានធ្វើឡើងនោះឡើយ ប្រសិនបើពុំមានការព្រមព្រៀង ការសន្យា និងការបំពេញកាតព្វកិច្ចនានារបស់និយោជិក ស្របតាមកិច្ចសន្យានេះទេ។



ប្រការ ២៖ រយៈពេលសាកល្បងការងារ

- ២.១ និយោជិកត្រូវឆ្លងកាត់ការសាកល្បងការងាររយៈពេល ០៣ ខែ ចាប់ផ្តើមចាប់ពីថ្ងៃទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ រហូតដល់ថ្ងៃទី០៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦ (តទៅរយៈពេលសាកល្បងការងារ)។ រយៈពេលសាកល្បងការងារ

ORIGINAL SIGHTED

នេះ ជាលក្ខខណ្ឌចាំបាច់ដែលត្រូវបំពេញជាមុន មុននឹង ឈានទៅដល់ការបង្កើតទំនាក់ទំនងការងាររវាងគូភាគី ដើម្បីឲ្យនិយោជកអាចវិនិច្ឆ័យលើកម្រិតវិជ្ជាជីវៈរបស់ និយោជិក និងដើម្បីឲ្យនិយោជិកស្វែងយល់អំពីលក្ខខណ្ឌ ការងារ ភាគីនីមួយៗមានសិទ្ធិរំលាយកិច្ចសន្យានៅមុខ តំណែងរបស់ខ្លួន។

២.២ ក្នុងរយៈពេលសាកល្បងការងារនេះ ភាគីនីមួយៗមានសិទ្ធិរំលាយកិច្ចសន្យានៅពេលណាក៏បាន ដោយមិនតម្រូវ ឲ្យមានការទទួលខុសត្រូវ ឬសំណងអ្វីឡើយ។ ក្នុងរយៈពេលសាកល្បងការងារកិច្ចសន្យានេះត្រូវចាត់ទុកជាកិច្ច សន្យាសាកល្បងការងារហើយនិយោជិកត្រូវបានចាត់ទុកថាជានិយោជិកសាកល្បងរហូតទាល់តែបញ្ចប់រយៈ ពេលសាកល្បងការងារដោយជោគជ័យ ទើបកិច្ចសន្យានេះក្លាយជាកិច្ចសន្យាការងារមានថេរវេលាមិនកំណត់ ហើយនិយោជិកក្លាយជានិយោជិកជាប់លាប់បាន។

ប្រការ ៣៖ ថេរវេលាធ្វើការងារ

- ៣.១ ថេរវេលាធ្វើការធម្មតាប្រចាំសប្តាហ៍របស់និយោជិកមានចំនួន ៤០ម៉ោង ក្នុងមួយសប្តាហ៍ ដែលជាទូទៅចាប់ផ្តើម ពីម៉ោង ០៨:០០ ព្រឹកដល់ម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ និងពីម៉ោង ០១:០០ រសៀលដល់ម៉ោង ០៥:០០ ល្ងាច ពី ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ។ ថ្ងៃឈប់សម្រាកប្រចាំសប្តាហ៍គឺ ថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ។
- ៣.២ ក្នុងករណីចាំបាច់ ឬមានកិច្ចការប្រញាប់ និយោជិកយល់ព្រមបំពេញការងារក្រៅពីពេលវេលាខាងលើ។

ប្រការ ៤៖ ប្រាក់ឈ្នួល

- ៤.១ និយោជិកត្រូវទទួលបានប្រាក់បៀវត្សខែមុនកាតព្វ ចំនួន ១៨០០ (មួយពាន់ប្រាំបីរយ) ដុល្លារអាមេរិក (តទៅ ហៅថា ប្រាក់បៀវត្ស)។ សម្រាប់កិច្ចការទាំងអស់ ដែលនិយោជិកបំពេញជូននិយោជក តាមកិច្ចសន្យាការងារ នេះ។ ប្រាក់បៀវត្សនេះត្រូវជាប់ពន្ធតាមច្បាប់តម្រូវ ហើយនិយោជិកមានសិទ្ធិកាត់ទុកចំនួនប្រាក់ពន្ធជាក់ស្តែង ដើម្បីបង់ជូនអាជ្ញាធរពន្ធដារនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។
- ៤.២ បន្ថែមទៅលើប្រាក់បៀវត្សខាងលើ និយោជិកអាចទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមផ្សេងៗទៀត តាមការកំណត់ និងផ្តល់ជូនដោយឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់និយោជក។
- ៤.៣ បុគ្គលិកដែលមានស្នាដៃការងារឆ្នើមអាចទទួលបានតម្លើងប្រាក់បៀវត្ស និង/ឬ ប្រាក់ប្រាក់ផ្សេងៗ តាមការ កំណត់ដោយឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់និយោជក។



ប្រការ ៥៖ បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង និងវិធានការងារ

និយោជិកត្រូវគោរពបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង វិន័យ និងវិធានផ្សេងៗរបស់ក្រុមហ៊ុន ចំពោះការប្រតិបត្តិរបស់និយោជិក។ គូភាគីព្រមព្រៀងថា បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង វិន័យ និងវិធានទាំងនេះ ត្រូវចាត់ទុកថាបានចែងបញ្ចូលជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យា នេះ ហើយរាល់ការប្រព្រឹត្តិរបស់និយោជិក ដែលបំពាននឹងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង វិន័យ ឬវិធានទាំងនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាការរំលោ ភបំពានលើកិច្ចសន្យាការងារនេះដូច្នេះដែរ ដែលត្រូវទទួលពិន័យតាមទម្ងន់នៃកំហុសនោះ រាប់បញ្ចូលទាំងការបញ្ឈប់ពី ការងារ ដោយពុំចាំបាច់ជូនដំណឹងមុន និងពុំផ្តល់សំណងអ្វីទាំងអស់ក្នុងករណីកំហុសធ្ងន់ធ្ងរ។

ប្រការ ៦៖ ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារ

- ៦.១ កិច្ចសន្យានេះត្រូវរំលាយក្នុងករណីដូចខាងក្រោម៖
- ក. ការព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររវាងនិយោជក និងនិយោជិក។ ឬ

ORIGINAL SIGHTED

ខ. ដោយករណីប្រធានស័ក្តិ។ ឬ

គ. ដោយមូលហេតុដទៃទៀត ដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការនេះ។

៦.២ កិច្ចសន្យានេះ ក៏អាចត្រូវបានរំលាយដោយភាគីម្ខាងនៃកិច្ចសន្យាបានដែរ ក្នុងករណីដែលភាគីម្ខាងទៀតប្រព្រឹត្តកំហុសធ្ងន់ (ពាក្យថា កំហុសធ្ងន់ នេះត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីការងារ និងត្រូវបានបំពេញបន្ថែមដោយកិច្ចសន្យា នេះ និង/ឬ បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង វិន័យ និងវិធានផ្សេងៗទៀតរបស់ក្រុមហ៊ុន)។

៦.៣ កិច្ចសន្យានេះក៏អាចរំលាយដោយភាគីណាមួយបានដែរ ដោយភាគីដែលចង់រំលាយកិច្ចសន្យា ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនទៅភាគីម្ខាងទៀត ស្របតាមច្បាប់កំណត់។ ការសុំលាឈប់ពីការងារជាការរំលាយកិច្ចសន្យាការងារពីសំណាក់និយោជក។ ម្យ៉ាងទៀត ហេតុផលទាក់ទងនឹងភាពចាំបាច់នៃដំណើរ ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬទាក់ទងនឹងសម្បទា ឬចរិយានៃនិយោជក ត្រូវចាត់ទុកជាហេតុផលសមរម្យ ដែលអាចឲ្យនិយោជកអាចរំលាយកិច្ចសន្យានេះ ដោយពុំតម្រូវឲ្យបង់សោហ៊ុយជំងឺចិត្តឡើយ។

៦.៤ នៅពេលរំលាយកិច្ចសន្យាការងារ ទោះជាក្នុងលក្ខណៈ ឬមូលហេតុណាក៏ដោយ ទំនាក់ទំនងការងាររវាងគូភាគីត្រូវបានកាត់ផ្តាច់ទាំងស្រុង។

ប្រការ ៧៖ អនុប្បទាន (ឆ្នេរ) សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច

៧.១ និយោជកមិនអាចធ្វើអនុប្បទាន (ឆ្នេរ) សិទ្ធិ ឬកាតព្វកិច្ចណាមួយរបស់ខ្លួនក្នុងកិច្ចសន្យានេះឡើយ។

៧.២ និយោជកមានសិទ្ធិធ្វើអនុប្បទាន (ឆ្នេរ) សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ទៅឲ្យសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនណាមួយរបស់ខ្លួនបាន ដោយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅនិយោជក ប៉ុន្តែពុំចាំបាច់ផ្តាច់កិច្ចសន្យាឬបង់ប្រាក់បំណាច់អ្វីទាំងអស់។ តាមរយៈកិច្ចសន្យានេះ និយោជកផ្តល់នូវការយល់ព្រមអនុញ្ញាត និងឯកភាពចំពោះការធ្វើអនុប្បទាន (ឆ្នេរ) ដូចខាងលើដោយស្ម័គ្រចិត្តទាំងស្រុង។

៧.៣ កាលបើមានការកែប្រែស្ថានភាពគតិយុត្តិនៃនិយោជក មានជាអាទិ៍ ដោយឧត្តមរាជការ ការបន្តមរតការលក់ ការលក់ បញ្ចូលមូលនិធិ ឬការផ្លាស់ប្តូរមូលនិធិ ការដាក់ជាក្រុមហ៊ុននោះ កិច្ចសន្យាការងារនានា (រួមទាំងកិច្ចសន្យានេះផង) ដែលកំពុងប្រតិបត្តិមកដល់ថ្ងៃដែលមានការប្រែនោះ ត្រូវមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តដដែល និងចងកាតកិច្ចរវាងនិយោជកថ្មី និងនិយោជក។



ប្រការ ៩៖ ព័ត៌មានសម្ងាត់

៩.១ និយោជកមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយ ប្រើប្រាស់ ឬបញ្ជូនព័ត៌មានសម្ងាត់ ទាក់ទងនឹងអាជីវកម្ម ឬកិច្ចការរបស់និយោជក ឬ អតិថិជន ភ្នាក់ងារ ឬដៃគូអជីវកម្មរបស់និយោជក ឲ្យដឹងដល់បុគ្គល ស្ថាប័ន ឬអង្គភាពណាមួយ ទោះជាដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលក៏ដោយ លើកលែងតែនិយោជកអនុញ្ញាតជាក់លាក់។

៩.២ ក្នុងករណីបំពានលើកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់ និយោជកមានសិទ្ធិបញ្ឈប់និយោជកដោយពុំចាំបាច់ជូនដំណឹងមុន ឬផ្តល់សំណង់អ្វីទាំងអស់ ហើយមានសិទ្ធិទាមទារសំណង់ពីនិយោជក ក្នុងចំនួនស្មើនឹងការខូចខាតដែលនិយោជកទទួលរង។

ORIGINAL SIGHTED

ប្រការ ១០៖ ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់និយោជក និង កម្មសិទ្ធិលើផលិតផលការងារ

នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃទំនាក់ទំនងការងារ ទ្រព្យសម្បត្តិក្រុមហ៊ុន និងផលិតផលការងារទាំងអស់ដែលបង្កើតឡើងដោយនិយោជក ឬសម្រាប់និយោជក ឬសម្រាប់និយោជក ក្នុងការបំពេញការងារ ត្រូវចាត់ទុកជាកម្មសិទ្ធិរបស់និយោជក។

យោជកដែលនិយោជកត្រូវប្រគល់ឲ្យនិយោជកនៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ឬនិយោជកអាចទាមទារឲ្យនិយោជកប្រគល់
នៅពេលណាក៏បាន។

ប្រការ ១១: កិច្ចសន្យាទាំងមូល និងការព្រមព្រៀងដោយឥតលក្ខណៈពិតប្រាកដ

- ១១.១ កិច្ចសន្យានេះ បង្កើតជានិច្ចព្រមព្រៀងទាំងស្រុងរវាងគូភាគី។ រាល់ការយោគយល់ ឬការព្រមព្រៀងដែលមាន
មុនចុះកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវបានលុបចោល និងចាត់ទុកជាមោឃៈ។
- ១១.២ ការកែប្រែ ឬវិសោធនកម្មណាមួយលើកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងចុះហត្ថលេខាដោយគូភាគី
គឺទើបមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តបាន។
- ១១.៣ គូភាគីសូមបញ្ជាក់ថា រាល់បញ្ញត្តិដែលចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះពិតជាឆ្លុះបញ្ចាំងនូវឆន្ទៈពិតប្រាកដរបស់ភាគីនីមួយៗ មួយ
ហើយភាគីនីមួយៗចុះកិច្ចសន្យានេះដោយសេរី ដោយស្ម័គ្រចិត្ត និងដោយគ្មានការដាក់គំនាបបង្ខិតបង្ខំ ឬ
គំរាមកំហែងពីភាគីម្ខាងទៀត លើផលវិបាកមហានិក្ខ័យដែលកើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងការមិនបំពេញកាតព្វកិច្ច
របស់ខ្លួនតាមកិច្ចសន្យានេះ។

ប្រការ ១២: ហេតុផលដោយផ្អែក


ក្នុងករណីដែលមានចែងណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាមិនមានប្រសិទ្ធភាព ឬមិនអាចអនុវត្ត
បាន គូភាគីត្រូវបន្តអនុវត្តចំណុចដែលនៅសល់ទាំងអស់។

ប្រការ ១៣: ច្បាប់គ្រប់គ្រងកិច្ចសន្យា និងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ

- ១៣.១ កិច្ចសន្យានេះ ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។
- ១៣.២ រាល់វិវាទដែលកើតចេញពីកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវដាក់ជូនដោះស្រាយដោយសន្តិវិធីមិនអាចធ្វើទៅបាន។
- ដើម្បីជាសក្ខីភាពនៃការព្រមព្រៀងគ្នា គូភាគីបានចុះកិច្ចសន្យានេះ នៅកាលបរិច្ឆេទដូចមានចែងខាងដើម
ដោយបានតាក់តែងកិច្ចសន្យានេះជាពីរច្បាប់ដើម សម្រាប់ប្រគល់ជូនភាគីនីមួយៗរក្សាទុកមួយច្បាប់រៀងៗខ្លួន។

និយោជក

លោក គុយ លាន់គី
តំណាងឲ្យក្រុមហ៊ុន គុយ លាន់គី
ខណ្ឌស្រះសីស ត្រពាំង គ្រប ខុអិលធីឌី

និយោជិត

លោក ហ៊ីង ជ័យរដ្ឋ

ORIGINAL SIGHTED